

## ГЕНДЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ В НЕМЕЦКИХ ПОСЛОВИЦАХ

Пинчук А.С. (УО МГПУ им. И. П. Шамякина, г. Мозырь)

Научный руководитель – Т.Н. Талецкая, канд. филол. наук, доцент

Предпринятый нами гендерный анализ немецких пословиц в рамках различных тем (возраст, внешность, характер, финансовое положение, коммуникативные особенности речи, расположенность к власти, к ссорам, к расточительству, ко лжи и неверности и т. д.), показал, что в отличие от мужчины, который практически во всех пословицах представлен с положительной стороны, женщина – отрицательный персонаж (она капризна, сварлива, властолюбива, мстительна, неверна и склонна ко лжи). С точки зрения мужчины, женщина должна быть красивой, покорной, прилежной и трудолюбивой. Она не должна быть сильной, мужественной и властной. С точки зрения женщины, мужчина, напротив, должен быть сильным, мудрым и по возможности богатым.

Проиллюстрируем примерами несколько проанализированных тем.

1. Тема «возраст» является для женщин болезненной. Поэтому женщина, как правило, не называет свой возраст – *Frauen und Musik sollten nie datiert werden. Jeder Mann würde gerne lange leben, aber keine Frau wäre gerne alt.* Для мужчин ценность представляют молодые женщины, для женщины, наоборот, мужчина приобретает ценность с возрастом – *Der Mann ist so alt, wie er sich fühlt. Die Frau ist so alt, wie sie sich anfühlt. Kleider schätzen wir, wenn sie neu sind, Männer, wenn sie alt sind.*

2. Тема «внешность». Одним из важнейших признаков красоты женщины считаются длинные волосы: *Das Haar einer Frau ist ihre krönende Schönheit.* Привлекательность несимпатичных женщин заключается в их целомудрии. *Hässlichkeit ist der Beschützer der Frauen.* Красивые женщины склонны к непорядочности: *Wer eine schöne Frau hat, braucht mehr als zwei Augen. Du kannst keine Rosen pflücken, ohne Angst vor Dornen, noch eine schöne Frau genießen, ohne Gefahr von Hörnern.* Зачастую красивые женщины – глупы: *Hübsche Frauen altern nicht, denn sie können nur bis dreißig zählen. Frauen haben langes Haar und kurzen Sinn. Lange Haare – kurzer Verstand.* Любая женщина считается красивой, если она красиво одета: *Keine Frau ist hässlich, wenn sie gut gekleidet ist.* Что касается мужчин, то красота не является их главным достоинством – *Ein Mann braucht nur so schön zu sein, dass sein Pferd nicht scheut.*

3. Тема «коммуникативные особенности» речи. Женщины болтливы, не умеют хранить тайны, поэтому их нужно остерегаться. Умных женщин, знающих, когда нужно промолчать, очень мало – *Es gibt drei Arten der Kommunikation: Sag's per Telefon, sag's per Telegraph, sag's einer Frau. Sag es einer Frau, und du sagst es der Welt. Die beste Frau ist die, die nicht spricht.*